

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 1-2: Es werde LED!

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Knowhow-Netzwerk für individuelle & energieeffiziente Architektur

Wir suchen: **Partnerarchitekten**

Infomaterial anfordern und bewerben:  
**archit-os.ch oder Tel. +41 52 624 05 08**

## Amt für Stadtliegenschaften



Die Stadt Thun ist eine bedeutende Grundeigentümerin und setzt ihre Liegenschaften gezielt für eine attraktive Stadtentwicklung ein. Als Eigentümervertreterin ist das Amt für Stadtliegenschaften für das Immobilienmanagement zuständig.

Im Fachbereich Portfoliomanagement suchen wir per 1. April 2012 oder nach Vereinbarung eine/n

## Portfoliomanager/in (50%)

**Ihre Aufgaben:** Sie sind innerhalb eines kleinen und dynamischen Teams für die strategie- und marktkonforme Steuerung und Weiterentwicklung des gesamten städtischen Immobilienportfolios über den ganzen Lebenszyklus verantwortlich. Im Team stellen Sie einen wirtschaftlichen und nachhaltigen Umgang mit den Ressourcen sicher. Sie sind für die Weiterentwicklung des Immobilienmanagements und die Wahrung der Interessen der Stadt Thun als Eigentümervertreter verantwortlich.

**Ihr Profil:** Sie verfügen über eine abgeschlossene Fachausbildung im Bau- oder Immobilienwesen (Architekt/in, Ingenieur/in) oder in der Betriebswirtschaft (Immobilientreuhänder/in). Sie besitzen gute EDV-Anwenderkenntnisse. Zudem haben Sie Freude am Umgang mit Menschen, sind stark im analytischen und konzeptionellen Denken, verfügen über Verhandlungsgeschick und sind wortgewandt.

**Unser Angebot:** Eine verantwortungsvolle und vielseitige Aufgabe in einem teamorientierten Arbeitsfeld. Es erwarten Sie ein moderner Arbeitsplatz, fortschrittliche Anstellungsbedingungen, Weiterbildungsmöglichkeiten und gute Sozialleistungen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte bis am 31. Januar 2012 an das Personalamt der Stadt Thun, Postfach 145, 3602 Thun. Katja Brunetta Brunner, Leiterin Portfoliomanagement (033 225 85 49), beantwortet Ihnen gerne weitere Fragen.

Weitere Infos unter [www.thun.ch/stellen](http://www.thun.ch/stellen)



## Einwohnergemeinde Cham

Die Abteilung Verkehr und Sicherheit der am Zugersee gelegenen Gemeinde Cham mit rund 15 000 Einwohnerinnen und Einwohnern sowie einer dienstleistungsorientierten und modernen Verwaltung sucht **per sofort** oder nach Vereinbarung

### eine Verantwortliche/einen Verantwortlichen Verkehrstechnik (70%)

#### Ihre Aufgaben

- Umfassende Bearbeitung von Baugesuchen (Koordination und Vollzug, Prüfung bez. Verkehrstechnik, Umweltauflagen, Umgebungsgestaltung, Begründung von Wegrechten)
- Vollzug Verkehrstechnik (Signalisation, Markierung, Kontrolle Sichtweiten etc., Erlass Verkehrs- und Parkierungsregime/Tempozonen, Erschliessungen)
- Projektierung von Businfrastruktur-, Verkehrssicherheit- und Langsamverkehrprojekten
- Organisation und Koordination Lotsendienst zur Schulwegsicherung
- Erfassung, Verwaltung, Auswertung und Publikation von Mobilitätsdaten
- GIS-Nachführung und -Verwaltung

#### Unser Angebot

- Selbstständige, breit gefächerte und verantwortungsvolle Tätigkeit
- Motiviertes, professionelles und hilfsbereites Team
- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- Schöne Büroräumlichkeiten und eine moderne Infrastruktur
- Mit öffentlichen Verkehrsmitteln gut erreichbarer Arbeitsplatz

#### Ihr Profil

- Bauverwalter-Ausbildung oder FH im bautechnischen Bereich mit Bereitschaft, die Bauverwalter-Ausbildung zu machen
- Technische Ausbildung in der Baubranche mit Zusatzausbildung im administrativen Bereich oder kaufmännische Ausbildung und Erfahrung in der Sachbearbeitung von verkehrstechnischen Fragestellungen
- Kenntnisse oder Flair für öffentlichrechtliche Verfahren und juristische Belange
- Ausgezeichnete schriftliche und mündliche Kommunikation, sicheres Auftreten
- Gutes Selbstmanagement und Freude an Teamarbeit

Sind Sie interessiert, an der dynamischen Entwicklung der Gemeinde Cham mitzuwirken und im Bereich Verkehr die Standort- und Lebensqualität nachhaltig und zukunftsgerichtet umzusetzen? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen **bis 23. Januar 2012** an die Gemeindeverwaltung Cham, Zentrale Dienste, Postfach 265, 6330 Cham 1. Für Auskünfte steht Ihnen Werner Toggenburger, Abteilungsleiter Verkehr und Sicherheit (041 723 87 71 oder [werner.toggenburger@cham.ch](mailto:werner.toggenburger@cham.ch)), gerne zur Verfügung. Weitere Infos finden Sie auch auf [www.cham.ch](http://www.cham.ch).

Wir sind ein mittelgrosses, nach ISO 9001 zertifiziertes Ingenieurbüro in Windisch im Kanton Aargau.

Unsere Tätigkeitsgebiete umfassen Projekte im allgemeinen Tiefbau, im Ingenieurhochbau, im Brücken- und Tunnelbau sowie in der Bauwerkserhaltung. Wenn Sie mehr über unser Büro erfahren wollen, besuchen Sie doch unsere Webseite [www.gepa.ch](http://www.gepa.ch).

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine/n dynamische/n, engagierte/n

## Bauingenieur/in ETH/FH Fachrichtung konstruktiver Ingenieurbau als Projektleiter/in / Projektingenieur/in

**Ihr Profil:** Sie sind eine flexible, kommunikative und unternehmerisch denkende Persönlichkeit und verfügen über ein fundiertes Fachwissen. Idealerweise können Sie einige Jahre Berufserfahrung vorweisen. Ein hohes Mass an sozialer Kompetenz, Tatkraft und Teamgeist runden Ihr Profil ab.

**Unser Angebot:** Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche und herausfordernde Tätigkeit in einem angenehmen Arbeitsklima, attraktive Arbeitsbedingungen sowie die Möglichkeit zur gezielten Aus- und Weiterbildung. Studienabgänger sind willkommen und werden unter Leitung von erfahrenen Ingenieuren eingeführt und betreut.

**Fühlen Sie sich angesprochen?** Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung und darauf Sie näher kennen zu lernen.

Herr Kuhn oder Herr Clivio stehen Ihnen für weitere Auskünfte oder ein Vorstellungsgespräch gerne zur Verfügung. Wir behandeln Ihre Bewerbung vertraulich.

**Gerber+Partner**  
Bauingenieure und Planer AG

Dohlengelstrasse 6  
5210 Windisch

Tel 056 448 98 60 [gerber.partner@gepa.ch](mailto:gerber.partner@gepa.ch) [www.gepa.ch](http://www.gepa.ch)



## Kanton Zug

Die Baudirektion des Kantons Zug sucht für die Abteilung Brückenbau des Tiefbauamtes per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

# Projektleiter/in Kunstbauten

Ihre Aufgabe ist die selbständige Projektleitung von interessanten und vielseitigen Neubau- und Erhaltungsmaßnahmen an den Kunstbauten der Kantonsstrassen. Sie leiten die Projektierung, die Ausschreibung, die Bauausführung und die Abrechnung in Zusammenarbeit mit den beauftragten Ingenieurbüros.

Nähere Informationen finden Sie unter [www.zug.ch/stellen](http://www.zug.ch/stellen).

## Architekt/Projektleiter

Gesucht wird zur Verstärkung unseres Teams per sofort oder nach Vereinbarung eine Architektin oder ein Architekt mit mind. 4 Jahren Erfahrung in Ausführungs- und Detailplanung. Wir bieten Mitarbeit bei interessanten Projekten im Neu- und Umbau in einem motivierten Team. Wir bitten Sie um eine Kurzbewerbung mit Lebenslauf und Angaben über Ihre bisherigen Tätigkeiten an:

moser wegenstein  
architekturbüro eth/sia  
signastrasse 11  
ch-8008 zürich  
bleuler@moserwegenstein.ch  
www.moserwegenstein.ch

<b>Grolimund &amp; Partner AG</b>	<b>3006 Bern, Thunstrasse 101a</b>
Umwelttechnik	5000 Aarau, Entfelderstrasse 41
Bauphysik	8006 Zürich, Schaffhauserstrasse 34
Informatik	4543 Deitingen, Schachenstrasse 5

# G+P

Als Ergänzung unseres Teams in **Bern** suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

## Bauphysiker/in (Beschäftigungsgrad 80–100%)

mit Ausbildung als Bauphysiker/in, Bauingenieur/in oder Architekt/in.

Ihre Tätigkeit umfasst die Bearbeitung von Problemen im Gebiet der Bauphysik, der Bau- und Raumakustik sowie der Bauökologie. Sie erarbeiten Grundlagen, entwickeln Konzepte, führen Messungen und Berechnungen durch und beraten unsere Kunden in der Planung und Ausführung. Gute Französischkenntnisse sind von Vorteil.

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit in unserem jungen Team, mit interessanten und anspruchsvollen Projekten, moderne und flexible Anstellungsbedingungen sowie attraktive Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Fühlen Sie sich angesprochen und wollen mehr erfahren?  
Richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:  
Daniel Mathys, 031 356 20 13  
daniel.mathys@grolimund-partner.ch, oder  
Markus Bichsel, 031 356 20 07  
markus.bichsel@grolimund-partner.ch

Weitere Informationen zu unserem Betrieb finden Sie im Internet unter [www.grolimund-partner.ch](http://www.grolimund-partner.ch).



Wir sind eine erfolgreiche Bauingenieurunternehmung, für welche sich täglich 180 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter mit viel Engagement und hoher Fachkompetenz einsetzen. Unsere Niederlassungen sind dezentral organisiert und bieten ein breites Angebot an Dienstleistungen.

Für unsere Niederlassung **Zürich** suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

## Bauingenieur/in ETH/FH in der Funktion als Projektleiter/in Tunnelbau

**Profil:** Sie sind eine flexible, kommunikative und unternehmerisch denkende Persönlichkeit und können bereits einige Jahre Erfahrung als Projektleiter/in im Tunnelbau vorweisen. Die Grösse und Dauer unserer Projekte ist für geeignete Kandidaten eine optimale Plattform für die berufliche Weiterentwicklung. Ihre Muttersprache ist Deutsch; Italienischkenntnisse sind von Vorteil, aber nicht zwingend.

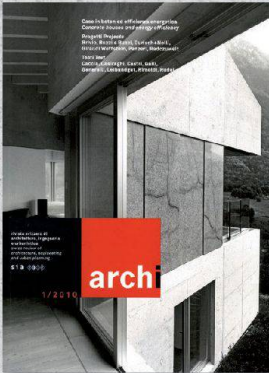
**Aufgaben:** Bei dieser anspruchsvollen und vielseitigen Aufgabe als Projektleiter Tunnelbau werden Sie von einem kompetenten und motivierten Team sowie einer modernen Infrastruktur unterstützt. Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit in einem angenehmen Arbeitsklima und fortschrittliche Arbeitsbedingungen.

**Interessiert?** Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Matthias Kündig, Bereichsleiter Tunnelbau Mitte/Süd, unter 044 360 21 26 gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen per Post oder E-Mail an:

**EDY TOSCANO AG, Matthias Kündig, Hohlstrasse 511, 8048 Zürich**  
[matthias.kuendig@toscano.ch](mailto:matthias.kuendig@toscano.ch), [www.toscano.ch](http://www.toscano.ch)

## Unser Angebot an TEC21-AbonentInnen: 50% Rabatt für ein Abonnement von archi



• **archi** ist seit 1998 die Zeitschrift im Tessin über Architektur, Ingenieurtechnik und Städteplanung.

• **archi** repräsentiert die kulturelle Realität einer Gegend, die schon immer Begegnungsort zwischen der italienischen und deutschen Kultur, zwischen Mittelmeerraum und Mitteleuropa gewesen ist.

Als Abonnent der Zeitschrift TEC21 erhalten Sie auf ein Abonnement der Zeitschrift archi einen Rabatt von 50%.

Jahresabonnement archi (6 Ausgaben) Normalpreis: CHF 125.–

**Jahresabonnement archi (6 Ausgaben) für Abonnenten von TEC21: CHF 62.50**

• **archi** versteht sich als informative und interdisziplinäre Plattform für Architekten und Ingenieure.

• **archi** ist offizielles Publikationsorgan des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins SIA in italienischer Sprache.

[www.rivista-archi.ch](http://www.rivista-archi.ch)

# archi

### Abo bestellen

Bestellen Sie unter Angabe von Name und Adresse und dem Hinweis, dass Sie Abonnent von TEC21 sind, Ihr archi-Abonnement unter: Stämpfli Publikationen Abonnements/Marketing archi Wölflistr. 1, Postfach 8326, 3001 Bern [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com) Tel. 031 300 62 57

**sia TEC21**

## PLANPARTNER AG

Wir sind ein Raumplanungsbüro mit 20 Mitarbeitenden. Für den Ausbau des Geschäftsbereichs GIS suchen wir eine/n

### GIS-Spezialisten/in Geomatikingenieur/in ETH/FH

80–100%

#### Ihr Aufgabenbereich:

Als Projektleiter/in sind Sie verantwortlich für die Erfassung, Bearbeitung und Auswertung von verschiedenen Geodaten im Bereich der Raumplanung.

#### Ihr Profil:

- Sie sind eine Persönlichkeit mit fundierter Berufserfahrung
- Sie verfügen über sehr gute GIS-Kenntnisse (vorzugsweise ArcGIS) und Praxis im GIS-Umfeld mit Raumplanungs-, Geomatik-, Geographie- oder Umwelthintergrund sowie Erfahrungen mit der Geodatenmodellierung (INTERLIS)
- Sie sind eine kommunikative, lösungsorientierte Fachperson. Ihre unternehmerische Denkweise lässt Sie mit unserem Team innovative Lösungen finden und realisieren

#### Ihre Chancen:

- Es erwartet Sie ein vielseitiges Aufgabengebiet mit Entwicklungspotenzial sowie viel Freiraum für selbstständiges Wirken und Gestalten
- Wir bieten eine moderne Infrastruktur und ein gutes Arbeitsklima in einem motivierten Team

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung an Planpartner AG, Hofstrasse 1, Postfach, CH-8032 Zürich.

Für Fragen stehen Ihnen Christoph Stäheli und Heinz Beiner gerne zur Verfügung. Weitere Informationen zu unserer Firma finden Sie unter [www.planpartner.ch](http://www.planpartner.ch)



Das **Baudepartement** ist für eine optimale Infrastruktur im Kanton Schwyz verantwortlich. Für die nachhaltige Planung und die Ausführung unserer kantonalen Gebäude suchen wir im Hochbauamt eine/n engagierte/n

### Abteilungs-Leiter/in Baumanagement

#### Ihre Aufgaben:

- Personelle, strategische und fachliche Führung der Abteilung Baumanagement
- Bauherrenseitige Gesamtprojektleitung kantonalen Hochbauvorhaben über alle Planungs- und Bauphasen

#### Anforderungen:

- Führungsstarke, flexible und kommunikative Persönlichkeit
- Selbständige, lösungs- und zielorientierte Arbeitsweise
- Hohe Fach- und Sozialkompetenz
- Sehr gute Ausdrucksweise in Wort und Schrift
- Hochschulabschluss mit Zusatzausbildung in Betriebswirtschaft
- Erfahrung in Planung, Realisierung, Projekt- und Baukostenmanagement in nachhaltigem Bauen
- GU/TU- und PPP-Kenntnisse und Erfahrung im öffentlichen Vergabewesen von Vorteil

Weitere Auskünfte unter [www.sz.ch/hba](http://www.sz.ch/hba)

Stellenantritt per 1. Mai 2012 oder nach Vereinbarung. Arbeitsort Schwyz Rickenbach. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an Herrn Peter Nigg, Personalamt, Postfach 1234, 6431 Schwyz. E-Mail: [peter.nigg@sz.ch](mailto:peter.nigg@sz.ch)



Wir sind ein führendes Ingenieurunternehmen mit mehreren Standorten in der Schweiz. Vom Tiefbau über Kunstbauten bis zum Hochbau und Projektmanagement werden umfassende Dienstleistungen angeboten.

Für den Standort im Kanton Zug oder alternativ in Zürich suchen wir einen

## Bauleiter (m/w) Hochbau Bauleiter (m/w) Tiefbau

In dieser anspruchsvollen Position sind Sie für die einwandfreie Ausführung von Neu-, Aus- und Umbauten unter Einhaltung der Vorgaben zuständig. Sie beschaffen dazu die Planunterlagen und erstellen die Bauprogramme. Ihre starke Kommunikation stellen Sie bei Verhandlungen mit Unternehmern und Lieferanten unter Beweis. Nach Erstellung der Submissionen stellen Sie Vergabeanträge an den Projektleiter und wandeln diese in Werkverträge um. Sie führen die örtliche Bauleitung und sind dabei verantwortlich, dass vor Baubeginn alle erforderlichen Bewilligungen eingeholt sind. Auch die Kontrolle der Bauausführung in punkto Qualität, Termin, Umwelt und Sicherheit gehört zu Ihrem breiten Aufgabengebiet. Ihr Umfeld beschreibt Sie als **umgänglich, engagiert und vorausschauend.**

Neben Ihrer Ausbildung zum dipl. Bauleiter, dipl. Techniker HF/TS oder Bauingenieur FH/HTL bringen Sie fundierte Berufserfahrung in der Bauleitung von Hoch- und/oder Tiefbauprojekten mit. Bauen ist Ihre Leidenschaft, und das strahlen Sie auch auf das Team und nach aussen aus. Neben Ihren fachlichen Qualifikationen sprechen Sie fließend deutsch und zeichnen sich durch Ihren selbstbewussten Auftritt, Belastbarkeit und Teamfähigkeit aus. Ferner sind Sie bereits in der Schweiz wohnhaft und kennen die gängigen Bestimmungen.

Es erwartet Sie ein pulsierendes Umfeld mit spannenden Projekten, an denen Sie wachsen können. Möchten Sie ein wichtiger Baustein eines bedeutenden Konzerns werden? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung inklusive Foto per E-Mail an unseren Abteilungsleiter Hochbau, Dr. Ing. Uwe Pfeiffer ([uwe.pfeiffer@arping.ch](mailto:uwe.pfeiffer@arping.ch)), oder unseren Abteilungsleiter Tiefbau, Marc Reinhard ([marc.reinhard@arping.ch](mailto:marc.reinhard@arping.ch)).

**André Rotzetter + Partner AG  
Ingenieure und Planer**

6341 Baar/Zug  
Lindenstrasse 16  
Tel. + 41 41 766 50 50  
Fax + 41 41 766 50 60  
[www.arping.ch](http://www.arping.ch)  
[arp.baar@arping.ch](mailto:arp.baar@arping.ch)  
Zertifiziert nach Norm  
SN EN ISO 9001

#### ADRESSE DER REDAKTION

TEC 21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

#### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Katinka Corts-Münzner (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerb  
Danielle Fischer (df), Architektur  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Kathi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möslinger (km), Abschlussredaktorin/  
Stv. Chefredaktorin  
Clementine van Rooden (cvr), Ingenieurwesen  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna-Lena Walther (Stämpfli Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte  
Andrea Wiegmann (aw), Architektur

#### KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen,  
[lukas.denzler@bluewin.ch](mailto:lukas.denzler@bluewin.ch)  
Hansjörg Gadiant, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
[hj.gadiant@bluewin.ch](mailto:hj.gadiant@bluewin.ch)  
Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

#### REDAKTION SIA-SEITEN

Generalsekretariat SIA  
Selnastrasse 16, Postfach 1884, CH-8027 Zürich  
Sonja Lüthi (sl), Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16,  
E-Mail [sonja.luthi@sia.ch](mailto:sonja.luthi@sia.ch)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

#### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident des Verwaltungsrates  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [h.knoepfel@seatu.ch](mailto:h.knoepfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
138. Jahrgang, Auflage. 11 241 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

#### ABONNEMENTSPREISE

**Heft und E-Abo:** [www.tec21.ch/abo](http://www.tec21.ch/abo)

#### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

#### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.ch](mailto:abonnemente@staempfli.ch), Fr. 12.- | Euro 8.- (ohne Porto)

#### INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch), [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

#### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

#### BEIRAT

Hans-Georg Bachtold, Zürich, Raumplanung  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Roland Hurlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

#### HLK-BERATUNG

Rüdiger Kulpmann, Horw, Gebäudetechnik

#### TRÄGERVEREINE

**Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA**  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich**  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**Association des diplômés de l'EPFL**  
<http://a3.epfl.ch>